

第 19 課 ご迷惑をおかけしてすみません

目標

အမှားလုပ်မိတဲ့အခါမှာဆိုင်မန်နေဂျာကိုအသိပေးပြီး တောင်းပန်တက်လာမယ်။

会話

ဆိုင်ဝန်ထမ်း : မန်နေဂျာကြီးရေ၊ ဘယ်လိုလုပ်ကြမလဲ။

မန်နေဂျာ : ဘာဖြစ်လဲ ဂျန်း။

ဆိုင်ဝန်ထမ်း : တကယ်ကခုဏကဈေးဝယ်သူကို ကြက်ကြော်ထည့်ပေးလိုက်ဖို့မေ့သွားလို့။
တကယ်တောင်းပန်ပါတယ်။

မန်နေဂျာ : ဟေ... ဟုတ်လား..... ဈေးဝယ်သူကပြန်သွားပြီလား။

ဆိုင်ဝန်ထမ်း : ဟုတ်။

မန်နေဂျာ : သိပါပြီ။ ဈေးဝယ်သူဆီကနေဆက်သွယ်လာမယ်လို့ထင်တယ်။

အခုလိုအခြေအနေပြောပြတဲ့အတွက် ကျေးဇူးတင်ပါတယ်ဂျန်းရေ။

ဆိုင်ဝန်ထမ်း : အနှောက်အယှက်ပေးလိုက်မိတဲ့အတွက်တောင်းပန်ပါတယ်။

မန်နေဂျာ : ဂျန်းရေ။ ခုဏကဈေးဝယ်သူဆီကဖုန်းလာတယ်။

ဆိုင်ဝန်ထမ်း : ဟုတ်လားခင်ဗျာ။ စိတ်ဆိုးနေလားမသိဘူးနော်။

မန်နေဂျာ : မဟုတ်ပါဘူး။ သိပ်ဒေါသထွက်မနေပါဘူး။ မင်းဆီကနေအခြေအနေမှန်ကိုကြိုသိထားတော့
ချက်ချင်းတောင်းပန်နိုင်ခဲ့တယ်။

ဆိုင်ဝန်ထမ်း : ဟုတ်လား။ အား... တော်သေးတာပေါ့။

မန်နေဂျာ : နောက်မှဆိုင်လာမယ်ထင်တယ်။ အဲ့ဒီအခါကျမှတောင်းပန်ပြီးပိုက်ဆံပြန်အမ်းပေးလိုက်ရအောင်။

ဆိုင်ဝန်ထမ်း : ဟုတ်ကဲ့ပါ။ နောက်တစ်ခါအလားတူအမှားမျိုးမမှားအောင်သတိထားပါမယ်။

မန်နေဂျာ : အရမ်းကြီးစိတ်ထဲမထားပါနဲ့။

ことば

ミス အမှား 謝罪(する) တောင်းပန်သည်။ 先ほど ခုဏကပဲ
 から揚げ ဂျပန်စတိုင်ကြက်သားကြော် 入れ忘れる ထည့်ဖို့မေ့သွားသည်။
 報告(する) သတင်းပို့သည်။ 迷惑 အနှောက်အယှက်ဖြစ်ခြင်း
 おわびする တောင်းပန်သည်။ 返金 ပိုက်ဆံပြန်အမ်းသည်။
 二度と~ない နောက်တစ်ခေါက်ဘယ်တော့မှ ~ ဘူး။ おつり အကြွေ
 遅刻(する) အလုပ်နောက်ကျသည်။ 気づく သတိပြုမိသည်။
 言い訳 ဆင်ခြေ 事実 အချက်အလက်
 繰り返す ထပ်ခါတစ်လဲလဲလုပ်သည် 日々 နေ့တိုင်း 画面 မျက်နှာပြင်
 タッチする ထိတို့သည်။ ほんこ တံဆိပ်တုန်း

コラム

p.120 「報・連・相」のチカラ

「報・連・相」လို့ဆိုတဲ့စကားလုံးကို ကြားဖူးပါသလား။ Kanji နဲ့ရေးမယ်ဆိုရင်「報・連・相」ဆိုပြီး 「報告」= ほうこく(အစီအရင်ခံမယ်)「連絡」= れんらく(ဆက်သွယ်မယ်)「相談」= そうだん(တိုင်ပင်မယ်) ဆိုတဲ့အဓိပ္ပါယ်ဖြစ်ပါတယ်။ အဲ့ဒါကတော့ ဂျပန်မှာအလုပ်လုပ်မယ်ဆိုရင်မရှိမဖြစ် လိုအပ်တဲ့စကားလုံးတွေဖြစ်ပြီး စတိုးဆိုင်မှာအလုပ်လုပ်တဲ့အခါမှာလဲလိုအပ်အချက်ဖြစ်ပါတယ်။

အသေးစိတ်အနေနဲ့ဘယ်လိုအရာမျိုးလည်းဆိုတာကတော့ပထမဆုံး「報告」= ほうこく (အစီအရင်ခံမယ်)ဖြစ်ပါတယ်။ မိမိကိုတာဝန်ပေးထားတဲ့အလုပ်ရဲ့အခြေအနေရယ်ရလဒ်ရယ်ကို အစီအရင်ခံရပါမယ်။ အလုပ်လုပ်လက်စဖြစ်နေလည်းပဲ အဲ့ဒီအလုပ်ရဲ့တိုးတက်မှုကိုသေသေခြာခြာ ပြောပေးဖို့လိုပါတယ်။ နောက်တစ်ခုကတော့ 「連絡」= れんらく(ဆက်သွယ်မယ်) ဖြစ်ပါတယ်။

ဆိုင်နဲ့ပတ်သတ်တဲ့အချက်အလက်တွေရယ် မိမိရဲ့အလုပ်အချိန်ဇယားတွေကို မမေ့မလျော့ပဲ ဆက်သွယ်ရပါမယ်။

နောက်ဆုံးကတော့「相談」= そうだん (တိုင်ပင်မယ်) ဖြစ်ပါတယ်။ ဒုက္ခရောက်နေတဲ့ကိစ္စတွေ

တွေဝေနေတဲ့ကိစ္စတွေ မသိတဲ့ကိစ္စတွေကို မေးမြန်းတိုင်ပင်ကြည့်ကြပါစို့။

“ဒီဟာကတော့မတိုင်ပင်လဲကိစ္စမရှိပါဘူး” ဆိုပြီးတဖက်သက်မိမိဘာသာဆုံးဖြတ်တာကို မလုပ်ပါနဲ့။

ပတ်ဝန်းကျင်ကလူတွေကိုမေးမြန်းပြီးမှ ဖြေရှင်းနိုင်တဲ့ကိစ္စတွေရှိမယ်လို့ထင်ပါတယ်။

အစပိုင်းမှာတော့” အလုပ်ရှုပ်လိုက်တာ” လို့ထင်ကောင်းထင်နိုင်ပါတယ်။

ဒါပေမယ့်အလွန်အရေးကြီးတဲ့လူမှုဆက်ဆံရေးထဲကတစ်ခုဖြစ်တဲ့「報・連・相」တွေကိုလုပ်ရုံနဲ့

အမှားတွေရယ်ပြဿနာတွေရယ်ကိုမဖြစ်အောင်ဟန့်တားပြီးသားဖြစ်သွားပါမယ်။ အဲ့ဒါလည်းပဲ

အလုပ်အဆင်ပြေချောမွေ့စေတဲ့” ဂျပန်ယဉ်ကျေးမှု” လို့ပြောနိုင်ပါတယ်။

p.121 働きながら四季を知る

ဂျပန်မှာကတော့ နွေဦး၊ နွေ၊ ဆောင်းဦး၊ ဆောင်း ဆိုပြီးရှိပါတယ်။ ရာသီဥတုအသီးသီးမှာ ဘာပွဲတွေလုပ်တယ်ဆိုတာကို ခေါင်းထဲပေါ်လာပါသလား။ 「ひな祭り」တို့「お花見」、「母の日」ရယ်「父の日」、ဟော်လိုဝင်း(သရဲကြီးပွဲတော်)、 ဝိုင်ပွဲတော် အဲ့လိုပွဲတော်တွေလား? ခရစ်စမတ်ပွဲတော်၊ နှစ်သစ်ကူးပွဲတော်၊ ထပ်ပြီးပြောရမယ်ဆိုရင်တော့ ချစ်သူများနေ့၊ White Day အဲ့လိုပွဲတွေလား? ဝနှစ်ပတ်လုံးပျော်ရွှင်စရာပွဲတော်တွေနဲ့ပြည့်နှက်နေပါတယ်။

ကဲ... အဲ့ဒီလိုပွဲတော်တွေရှိတယ်ဆိုတာသိပါသလား။ ဥပမာ၊ နွေရာသီမှာ 「土用の丑の日」= どのようなうしのひ (ငါးရှဉ့်စားပွဲတော်) ရှိပါတယ်။ အဲ့ဒီနေ့မှာ နွေရာသီရဲ့အပူဒဏ်ကိုအန်တုပြီး “ငါးရှဉ့်” ကိုစားပြီးအားဖြည့်ကြပါတယ်။ ပြီးတော့၂လပိုင်းအစမှာ နှစ်သစ်ကိုကြိုဆိုတဲ့အနေနဲ့ ပဲကိုထမင်းလိပ်နဲ့ 惠方卷 (えほうまき) လို့ခေါ်တဲ့ထမင်းလိပ်ကိုစားပြီး ကံကောင်းခြင်းတွေကိုဖိတ်ခေါ်ပါတယ်။ ဒီလိုပွဲတွေကို “ပထမဆုံးကြားဖူးတယ်” ဆိုတဲ့သူတွေရှိနေနိုင်ပါတယ်။

ကယ်က ထက်ကရေးထားတဲ့ပွဲတွေအတွက် “အစားအသောက်” တွေရယ် “လက်ဆောင်” ပေးဖို့ရယ်အတွက် စတိုးဆိုင်တွေမှာရောင်းပါတယ်။ ရာသီဥတုရဲ့ ပြောင်းလည်းမှုတွေကို မိမိပတ်ဝန်းကျင်မှာပြောင်းလည်းလာတာကို ခံစားပြီး ဂျပန်နိုင်ငံရဲ့ ယဉ်ကျေးမှုရဲ့ဗဟုသုတအနေနဲ့ နက်နက်ရှိုင်းရှိုင်းသိအောင်လုပ်ရပါစို့။